

# ГОМАН

№ 47 (139). Год II.

Вільня, 12 чэрвеня 1917 г.

Цэна 5 фэн. (3 кап.).

## Польшча. Абстрэл Пецярбурга?

11 чэрвеня.

Заходні тэатр:

*Фронт Рупрэхта Баварскага:* Пры Н'юпорці і на ўсходзі ад Іпра пад вечар крапчэў агонь.

На ўсходзі ад Вітчэта і Мэсеіна агонь гэтак сама крапчэў. Англіцкіе наступленьня на заходзі ад Гольбэг і Вамбэг адбіты. На поўначы ад Дув адбіты ў вечары атакі англічан.

*Фронт нямецкага Наследніка:* Пры Шмэн дэ Дам мы ўварваліся ў французскія аконы і перабілі дз ўзялі ў палон быўшых тамака французоў.

На ўсходнім тэатры і македонскім фронці — без перамен.

**ШТОКГОЛЬМ.** Паводлуг прыватных вестак с Пецярбурга вясныя параходы стаяўшага у Кронштаці флоту **АБСТРЭЛІВАЛІ ПЕЦЯРБУРГ**.

**ЛЮГАНО.** «Corr. d. Sega» даносіць с Пецярбурга:

Групы матросаў с Кронштадту паехалі ў Ораніэнбаўм, каб падбіць тамтэйшы гарнізон далучыцца да кронштацкага руху.

У Пецярбурзі пачаліся пажары з невідомых прычын. Чэры внаваціць у падпале заможныя станы. Спроба граміць заможных людзей не удалася.

**ЛЮГАНО.** «Corr. d. Sega» даносіць с Пецярбурга, што ў гэтым тыдні ждудь новай перамены ўраду. У Пецярбурзі сабралі вялікае чысло верных войск, каб прыпыніць дамаганьня крайніх партый. Масква ўжо быццм-то прыхільна.

**ПЕЦЯРБУРГ (П.Т.А.).** «Русск. Воля» даносіць з асьведомленай крыніцы, што прыезд расейскіх эмігрантоў з неўтральных старон у Расею цераз Нямецкуну забаронен на mocy закона, што асобны, быўшы ў часі вайны ў варожай старане, ня могуць ступіць на расейскую зямлю без кантролю і сьледства.

**ПЕЦЯРБУРГ (П.Т.А.).** Учора пачаліся выбары ў местовую думу—першы раз у Расеі на аснове агульнай падачы галасоў.

**ПЕЦЯРБУРГ (П.Т.А.).** Тымчасовы ўрад зацьвардзіў апрацаваны міністрам судоў праект закона проці дэзэртэроў. Апроч паказаных у законе кар, дэзэртэры губляюць право выбіраць у устаноўчы сэйм. Пытаньне, ці яны губляюць і право на зямлю пры развязцы зямельнай справы, развязаў устаноўчы сэйм. Семі дэзэртэроў ня будуць атрымліваць мессячнай падмогі датуль, пакуль дэзэртэры ня вернуцца ў свае часьці.

**ШТОКГОЛЬМ.** Просьба аб адстаўцы генэрала Драгомірова, глаўнакамандуючага паўночна-заходнім фронтам, ня прынята.

**БЭРН.** «Petit Parisien» даносіць с Пецярбурга, што нарады работнікоў донецкага округу с прэдстаўнікамі ўраду нічога не дайшлі. Угода аказалася немагчымай. Новая камісія разгледзіць варункі працы на Данцу.

**АПРАНДА.** У паўночнай Фінляндыі пануе праўдзівы голад. У цэлых округах больш зусім німа збожжа. Бедныя людзі пачалі пячы хлеб з млетай кары.

**ВАРШАВА.** Учора на засяданьні тымчасовай дзержаўнай рады дадзен адказ нямецкага і аўстрыяцкага ўрадоў на мэмор'ял дзержаўнай рады с 1 мая:

1. Жаданьне назначеньня рэгенту для польскай дзержавы згодліва с плянамі цэнтральных дзержаў і будзе споўнено, як толькі наладзіцца варункі дзеля карыснай працы рэгенту.

2. Цэнтральныя дзержавы бачуць ужо цяпер у тымчасовай дзержаўнай радзі прэдстаўніка творэнаго польскага гасударства і ждудь, што яна чым хутчэй закончыць свае падгатавіцельныя работы дзеля устанавленьня констытуцыі і ўпраўленьня.

3. Цэнтральныя дзержавы разам с тым звертаюцца да дзержаўнай рады с прэдлажэньнем апрацаваць асобныя праекты, як магла-бы адбыцца перадача асобных галін ўпраўленьня польскай цэнтральнай уласці (міністэрствам) без шкоды для тэй пазыцыі, якая прыналежыць окупачным дзержавам паводлуг міжнароднаго права, і якім спосабам можна было-бы пакрыць выдаткі гэтых галін ўпраўленьня.

Далей цэнтральныя дзержавы ждудь, што дзержаўная рада назаве асобу, каторай можна было-бы аддаць найвышэйшую ўласць над перадаванымі Польскай дзержаве галінамі ўпраўленьня.

Урад думае, што пры выбары прадседацеля увагу тымчасовай дзержаўнай рады перш за ўсё зверне на сябе каронны маршалак.

**РЫМ (Стэфані).** Яніна занята італьянскім войскам.

Грэція падасць проці гэтаго пратэст.

**БЭРЛІН (В. Т. Б.).** Урадова У Атлянтыцкім акіані нашы падводныя лодкі ізноў затапілі 19.600 тонн.

**БЭРН.** Сэкрэтэр англіцкай работніцкай лігі піше ў «Times»:

«Організаваны Макдональдам рух у Лідсе да ладжэньня рад работнікоў і салдатаў—вельмі сур'эзны. Рух гэты грозіць англіцкай солідарнасьці і еднасьці англіцкіх работнікоў. Кіраўнікі руху стараюцца выкарыстаць недавольство работнікоў, матросаў і салдатаў дзеля рэволюцыйных мэт».

Вільня, 12 чэрвеня.

Пасьля таго, як цар Мікалай быў скінут с трону, а стары лад разбіт да самых асноў сваіх, гасударственая ўласць у Расеі перайшла офіцьяльна ў рукі лібэральна-буржуазнаго міністэрства. Але толькі офіцьяльна: бо побач з габінэтам міністроў утварылося так-званае «пабочнае правіцельство»—рада работнікоў і салдатаў. І хаця ўсе загады і пастановы падпісывало і абвешчало міністэрство, яно ад самага пачатку апынулося пад срогім кантролем работніцкай рады і бяз згоды апошняй не магло рабіць ніводнаго больш-меней сур'эзнаго кроку.

Сіла, якой дайшла рада работнікоў і салдатаў у Пецярбурзі, а так сама мейсцовыя работніцкія рады на правінцыі, паказваець вельмі ясна, якое мейсце ў жыцьці рэволюцыйнай Расеі занялі рабочыя масы. Дый іначэй быць не магло: рэволюцыя была зроблена рукамі народу—часьцю астаўшагося дома, пры рабоці, часьцю «аружнаго народу», адзетаго ў салдацкія шынелі. Паводлуг гэтаго скура пасьля перавароту быў перастроен і офіцьяльны ўрад: у міністэрство ўвайшлі работніцкія прэдстаўнікі—міністры соцыялісты, дый, судзячы паводлуг тэлеграм з Расеі, можна спадзевалца ўстанавленьня чыста соцыялістычнаго правіцельства.

Гэтакі вялікі заваяваньня рабочаго народу ў Расеі знайшлі адгалосак і ў другіх старонах, а перш за ўсё ў Англіі. Мы ўжо пісалі, што тамака, па прыкладу Расеі, організуюцца рады работнікоў і салдатаў, каторыя маюць на мэці змагацца проці вайны, імперыялізму і капіталізму. А гэта—знак, што і ў Англіі наступае момэнт вострай барацьбы між мірна настроеным пролетарыятам і ваяўнічай буржуазіяй, каторая вядзе вайну адно толькі дзеля ўмацаваньня свайго эаномічнаго панаваньня ня толькі ў сваей старане, але і далёка за яе межамі—чудь не па ўсім сьвеці.

Угледваючыся далей на тое, што робіцца цяпер у Франці (забастовачны рух) і іншых старонах, мы можэм наперад сказаць, што сусветная вайна пакіне вельмі глыбокі сьлед ва ўсіх сучасных грамадзянствах: клясовае змаганьне, каторае дагэтуль выяўлялося пераважна ў мейсцовых эаномічных забастовках, рэдка прынімаўшых шырокія размеры, павіна выявіцца больш шырока, а ў аснове яго будзе лежаць барацьба за ўласць.

Палітыка „вольнай рукі.“

Мы ўжо не раз адзначывалі, што тутэйшыя палякі стараліся заўсёды разбіваць еднасьць жыхароў краю. Самым яркім прыкладам можа служыць факт разбіцця Віленска-Ковенскаго Грамадзянскаго Камітэту. Ведалі палякі, што яны рабілі і што робяць: ідуць разам з другімі нацыянальнасьцямі краю, яны былі прымушэны аглядацца на агульны голас тутэйшаго грамадзянства, каторы бараніў і бароніць справы большасьці жыхароў. Палякіж, становячы м ен ш а с ьц ь, ідуць сваей асобнай дарогай, бо іх цікавяць не справы нашаго краю, а толькі справы Польскаго Каралеўства. Вось, каб іх не звязывала агульна-краёвая солідарнасьць, яны аддзяліліся ад усіх іншых нацыянальных груп і павялі палітыку «вольнай рукі».

Нам давалося пазнаёміцца з найнавейшай праявай гэтай палітыкі. 44 прэдстаўнікі ўсіх кіруноў палітычнай думкі польскай у Літве паслалі нямецкаму Імпэрскаму Канцлеру мэмор'ял, даводзячы, што наш край у межах цяперашняй окупацыі павінен быць далучэнь да Польшчы.

Выступленьне гэтае—ня новае. Да яго палякі прыгатаўляліся даўно—ад самага прыходу немцоў. Тады быў кінут кліч: «за ўсеякую цану трэба прыдаць Вільні і ўсяму краю польскі характэр!», і ў гэтым кірунку, маючы ў сваіх руках аграмадныя суммы грошы і с паддзержкай вышэйшаго духавенства, палякі прадавалі з вялікай энэргіяй. Рэзультатам гэтай працы былі статыстычныя данныя, каторыя «знайшлі» ў нас гэтулькі «палякоў», што перад вайной ніхто з іх аб падобных цыфрах і думаць не асьмеліваўся! У «палякі» аказываліся запісанымі нават акуратныя маскалі—праваслаўныя, не кажучы аб каталіках беларусах...

Апіраючыся на такіх «данних», аўторы мэмор'ялу стараюцца давясцьці нямецкай імперскай уласці, што «край, узяты, як цэласць, становіць этнографічна-мешаны абшар. Ні адна з нацыянальнасьцей краю чыслом сваім абсалютнай перэвагі не мае, ні адна ня можа лічыцца за яднуну прэдстаўніцу краю цэлком ці нават часьці яго, значыць, і літвіны, ня гледзячы на сваё імя, не маюць большых правоў на Літву, чым палякі або беларусы».

Апошняя фраза для нас, беларусоў, дужа цікава: палякі, каторыя сперша ў сваіх чысьленых выступленьнях стараліся давясцьці, быццм беларусоў ніякіх тут німа, урэшці офіцьяльна стаўля-

юць сябе на роўных правах з беларусамі. І мы бы папраўдзі цешыліся з гэтага «поступу», каб ня тое, што іх папярэдзілі ў тым... нямецкія ўласці, прызнаўшы за беларусамі ўсе нацыянальныя правы, з якіх карыстаюць іншыя народы! Але ня ў тым глаўная справа.

Глаўнае—тое, што палякі, прызнаўшы ўсе народы краю роўнапраўнымі гаварыць аб будучыне краю, павінны былі-бы аб долі яго гаварыцца са сваімі тутэйшымі землякамі другіх нацыянальнасцей. Але гэтага зусім лёгкага кроку яны не зрабілі, ды гэтак пайшлі супроць усіх жыхароў Літвы.

Мэмор'ял свае дамаганьня далучэньня нашай зямлі да Польшчы тлумачыць тым, што таго вымагаюць інтэрэсы тутэйшых палякоў. З гэтай прычыны нас вельмі здзівіло тое, што ў чысьле падпісаных мэмор'ял мы знайшлі імя адміністратара віленскай дыяцэзіі, кс. Міхалькевіча, і імя іншых каталіцкіх ксяндзоў побач с калвінскім ксяндзом. Гэтымі сваімі подпісамі яны паказалі, што яны дбаюць аб інтэрэсах толькі тых верных, каторыя называюць сябе палякамі, і зусім не ўважаюць на патрэбы і жаданьня іншых нацыянальнасцей. А колькі разоў з вуст кс. Міхалькевіча мы чулі заварэньня, што для яго німа ні паляка, ні беларуса, ні літвіна, а ўсе роўны, як сыны касьцёла каталіцкага... Мала таго: з вуст тагож кс. Міхалькевіча мы чулі, што ён палітыкай не займаецца, што завядзеньне беларускай мовы ў касьцелі і школы ён лічыць за палітыку і ня можа на гэта прыстаць затым, што гэта была бы здрада расейскага ўраду, каторы яго дагэтуль ня звольніў ад падданства і прысягі на вернасьць...

Мэмор'ял — гэта апошні крок польскай палітыкі «вольнай рукі». Цяпер ужо ад польскага грамадзянства ўсіх кірунку палітычнай мысьлі мы нічога неспадзеванага ждаць ня можам: яно высказалася да канца! Лічым патрэбным адзначыць толькі адно: што мэмор'ял гэты—ня болей і ня меней, як адгалосак пастановы польскага парламэнцкага кола у Вены, каторае прыняло рэзолюцыю, каб Польшча атрымала вольны выхад да мора. А дарога да мора йдзе як раз пераз наш край, — і вось тутэйшае польскае грамадзянства

на знак з Галічыны праз Варшаву і выступіло з дамаганьнем, каб над гэтай дарогай запанавала Польскае Каралеўства...

I. Мелешка.

## У Вільні і ваколцах.

× **Імя беларусоў і Беларусі на нямецку.** Офіцыз Глаўнакамандуючага на Ўсходзі, Коггенденз В., даносіць, што ў офіцызальнай тэрмінолёгіі адгэтуль беларусоў будучь называць «Weissguthenen», а Беларусь — «Weissguthenien». Гэтак надрукаваная намі у № 43 «Гомана» вестка, што гэта мае быць загадана, збылася.

× **Устанаўленьне цен.** Дзеля больш роўнамернага складу камісіі дзеля устанаўленьня цен да яе прынят рад беларусоў, літвіноў і праваслаўных.

Гаспадары крам прызваюцца ешчэ раз на ўсіх выстаўленых у вакне таварах пісаць цену. За неспаўненьне гэтаго іх будучь караць.

× **Народныя страўні.** Наплыв людзей у віленскія народныя страўні — надта вялікі. У адных толькі хрысьціянскіх страўнях кожны дзень выдаюць больш за 20.000 порціяў.

× **Прадажа капчоной рыбы.** На рыбны рынак цяпер акуратна дастаўляюць капчоную рыбу дзеля прадажы людзям.

× **Выдача пашпартоў Об. Ост.** Асобы, якія жывуць у 7, 8 і 9 міліцыйных цыркулах і з якой-будзь прычыны дагэтуль не маюць пашпарту Об. Ост, павінны ўраз-жэ явіцца ў бюро свайго міліцыйнага цыркулу (7 цыкул—Гарбарская 5, 8 цыкул—Орэнбургская 5 і 9 цыкул—Вясёлая 9), каб атрымаць тамака пашпарт.

× **Скорая помач ад 28. V да 3. VI** дадзена ў 93 выпадках. Карэтка выезджала 54 разы.

× **Хто маці?** 14 мая калі касьцёла сьв. Юра знайшлі дзіўчынку с картачкай, на якой напісана імя Стэфанія Войшуніс.

× **Тэмпература.** Найвышэйшая і найніжэйшая тэмпература за апошніе дні была (на Цэльсію):

	найвыш	найніж
6—7	+ 18°	+ 7°
7—8	+ 15°	+ 4°
8—9	+ 19,5°	+ 10°
9—10	+ 24°	+ 10°

## Офіцызальны аддзел.

### Апавешчэньне.

П. Глаўнакамандуючы 10 арміяй за мінулы месяц налажыў гэтыя контрыбудзі на ніжэйпісаных грамады у этапных межах:

1. на грамаду Відгіры, Владыславоўск. пав., за тое, што члены грамады дапусцілі, што нямецкі ваенны ў межах грамады быў у белы дзень застрэлен бандай, — 4.000 м.

2. на грамаду Тавучы, Россенскага пав., за тое, што, ня гледзячы на забарону, у грамадзе хаваліся ўдэжыны быўшыя расейскія ваенны ад часу збору с палёў 1915 году да сьнежня 1916 г., — 711 м.

3. на грамаду Тібы, Сэйненск. пав., за тое, што ў гэтай грамадзе быў сумысьля знішчэн тэлеграф і каменьямі разбіты 24 ізоляттары, — 500 м.

4. на грамаду Кібарты, Мар'ямпольскага пав., за тое, што ў Кібартах доўгі час хаваліся расейскія ваенны палонныя і грамада аб гэтым не данесла нямецкай ўласці, — 217 м.

Е. Н. О. 1 чэрвеня 1917 году.

Der Ersten-Inspekteur  
v. Trotta,  
Generalleutnant.

## З усяго Краю.

### Валюта у Обэр Ост.

Паводлуг загаду, для ўсіх умоў і выплат мае сілу валюта ў марках. Так-званые «нямецкія рубли» адгэтуль маюць нязменны курс 2 м., незалежна ад курсу расейскага рубля. Хто на гэта не прыстае, павінен не пазней, як 1 кастрычніка гэтаго году, злажыць у сваей паветовай касе «нямецкія рубли», як дэпозыт, за каторы плацімучь 4%. Калі «нямецкія рубли» будучь касавачь, дэпозыты гэтыя разам с працэнтамі будучь, на жаданьне, выплачэны расейскімі рублями.

### Змена граніц паветоў.

Па загаду Глаўнакамандуючага на Ўсходзі с 14 мая зменены граніцы між Віленскім сельскім паведам і паведам Кошэдарскім, Віленскім і Оліцкім, Оліцкім і Кошэдарскім. Модэстова адгэтуль належыць да Кошэдарскага паведа.

БЕЛАСТОК. «Presse-Abteilung» пры Глаўнакамандуючым на Ўсходзі выдало ў нямецкай мові кніжку пад загалоўкам: «Das Land Ober Ost. Deutsche Arbeit in Kurland, Litauen und Weissruthenien» («Краі Обэр Ост. Нямецкая праца ў Курляндзі, Літве і Беларусі») 400 страніц, 16 фотографічных знімкаў і 3 карты. Цэна 6 м.

РОГОТНА. Палевы суд 25 мая г. г. засудзіў удэжына с палону расейца Івана Хмарнага за нашэньне пры сабе аружжа, цывільную опратку, цяжкія крадзежы, рад разбойніцкіх вымог і дзьве спры дупэгубства — на сьмерць і 12 гадоў у папраўчы вастрог, а расейскіх ваенна-палонных Івана Сараева, Андрэя Пенсова і Нікіфора Макейчэва за нашэньне цывільнай опраткі і цяжкія крадзежы — кожнаго на 5 гадоў у папраўчы дом.

Кара сьмерці над Іванам Хмарным споўнена 25 мая, ў дзень суда.

ЛЕОНОВІЧЫ. Селянін Александр Громодзкі за укрываньне расейскіх ваенных і незалежна аб іх бытнасьці засуджан на 3 гады 6 мес. у папраўчы вастрог.

ЛІБАВА. Ня гледзячы на вайну, тутэйшыя купаньня ў моры прыцягваюць многа народу. Дзякуючы таму, што ў ваколцах Лібавы ў морэ не ўліваецца ні адна вялікая рэка, вада тут вельмі салёная, і ў ёй солі 0,7%. Другіе выгоды Лібавы — гэта сільнае хвалеваньне, каторае заменае масаж, і чыстае дно с пяску. Курорт займае 19 дзясцін.

## З усяго сьвету.

НІКАРАГУА (Рэўтэр). Сталічнае место Сан-Сальвадор знішчэно трасеньнем зямлі. Зруйнавана ешчэ 6 іншых мест. У ваколцах на 40 міль навакол усё зруйнавана.

## Нашы песьняры.

### 4. Максім Богдановіч.

Колас, Купала, Цішка Гартны і доўгі рад чысьленых імён сучасных беларускіх паэтоў—гэта ўсё прадстаўнікі першага пакаленьня народнай інтэлігенцыі. Гэта—сыны народу, узрасьтаўшыя ў мужыцкай хаці, і ўсе яны безпасрэдна выяўляюць народную душу. Іх творчэства—найбольш несьвядомае, «з волі Божай». Тэмы і матэрыялы для іх артыстычных твораў—гэта перажываньня і думкі, якімі жыве маса, гэта — тое, што акружало іх змалку дзён, чым перапоўнены іх мысьлі і сэрцы, што становіць інтэгральную часць іх душы. Сьляды гэтаго можна заўважыць нават і тады, калі—ў мэрэ развіцьця свайго — гэтыя народныя песьняры даходзяць сьвядомасьці сваей індывідуальнасьці, калі апаноўваюць сваю творчасьць.

Зусім асобнае мейсцо ў новай беларускай паэзіі займае Максім Богдановіч. Гэта ўжо інтэлігент у шырокім значэньні слова. Гэта—артыста, каторы ад самаго пачатку ідэе сьвядома сваей дарогай, паэт-індывідуаліст, раўнуючы да ўсей грамады народных песьняроў.

Максім Богдановіч радзіўся ў 1892 году у Гродзеншчыне, дае яго бацька быў

народным вучыцелем. Калі нашаму песьняру было ўсяго 2 гады, сем'я Богдановічоў перабралася ў Расею—у Ніжні Ноўгарад. Гэтак ад малых гадоў Максім рос у далёкай чужыне і не бачыў сваей Бацькаўшчыны, аб каторай чуў адно толькі ад бацькі, чалавека інтэлігентнаго і шчыра любіўшаго родны Край, хаця ўжываўшаго дома расейскай мовы. Як апаведаў Максім Богдановіч, гэтая далёкая, незнаная Бацькаўшчына-Беларусь нека дзіўна чаравала яго і вабіла к сабе ад таго часу, як ён пачаў жыць сьвядомым жыцьцём: самае імя яе будзіло ў душы паэта дзіўны стан, і здавалася яму, што вось-вось брызнуць сьлёзы з яго вачэй. Ужо будучы у старшых клясах гімназіі, ён нека дастаў колькі беларускіх кніжак. І гэта вызвало ў ім станоўчы паварот: ён збудзіўся нацыянальна, і праца дзеля свайго далёкаго, дэмнаго, забытаго ўсімі народу сталася глаўнай мэтай яго жыцьця. Скорна вучыўшыся тэорэтычна—с кніжак і газет—беларускай мовы, ён пачынае пісаць па беларуску вершы, каторыя шлець у Вільню—ў рэдакцыю «Нашай Нівы». Тут аказаліся людзі, сразу апаніўшыя паэтыцкі талент Богдановіча. У завязуўшайся перапісцы малады паэт знайшоў паддзержку ў сваей працы і з узрасьтаючай верай у карысьць сваей літаратурнай работы даваў усё новыя і новыя творы.

Узгадаваны на прымерніках найлепшых твораў сусьветнай літаратуры, с кат-

рым і ешчэ ў гімназіі, а пасьля ў унівэрсытэці знаёміўся найбольш у арыгіналах, Богдановіч мае незвычайна сільнае пачуцьцё красы, гармоніі. З гэтай прычыны кожны з яго вершоў, найчасцей зусім кароценькіх, адзначаецца бязспорна артыстычнай формай: гэта—перлы беларускай паэзіі. Калі Купала сваімі творамі вельмі ўзбагаціў беларускі слоўнік, дык заслуга Богдановіча—прысваеньне беларусам новых для іх форм верша. Побач с чысьленымі сонэтатамі, адпаведуючымі найбольш пэдантычным вымогам просодіі, у выпушчэным у сьвет томіку вершоў Богдановіча («Вянок», Вільня, 1913 г.) бачым цэлы рад старых, мала ўжываных пэнтамэтроў, зграбныя трыолеты, вельмі музыкальныя рондо, октавы, тэрцыны і т. п. Здаецца, быццам гэтак паэт хацеў давясці гібкасці і багацьця роднай мовы, ды і гэтаго знаменіта давёў.

Аднак, багацьце форм верша Богдановіча становіць ня толькі мэту, але і патрэбу: яно адпаведае незвычайнаму багацьцю перажываньняў—перажываньняў, каторыя, пры сваей глыбіні, маюць характэр агульналюдзкі. Гэта нічога, што паэт з любасьцю выбірае матывы родныя—беларускія: у іх ён заўсёды ўмее знайсці аснаўны агульналюдзкі момэнт. Яго верш гэтак сама гаворыць беларусу, як і чужынку,—падобнае як музыка вялікаго маскоўскаго кампозытара, Чайкоўскаго, карыстаўшагося матывамі свайго народу, роўна прамаўляе да душы кож-

ЛЮГАНО. «Secolo» даносіць, што саюзнікі прынялі запрашэньне расейскага ўраду на канфэрэнцыю дзеля перэгавораў аб міры.

БУДАПЭШТ. Імператар Кароль загадаў улажыць міністэрство гр. Эстэргазі. Ён маніцца правясці

раформу выбарнага права ў дэмакратычным духу.

ПАРЫЖ. Газеты даносяць, што па ўсей Францыі ідзе магутная агітацыя за згоду, якая асабліва ў арміі знаходзіць добры грунт.

## Рэволюцыя у Расеі.

ШТОКГОЛЬМ. У Пецяярбурзі ходзяць чуткі, што арыгіналы тайных умоў між Расеяй і саюзнікам у часі міністэрства Мілюкова ўзяты з архіваў і прапалі. Паводлуг думкі расейскіх сацыялістоў, гэта зрабіла адна с саюзных дзяржаў, якая не хацела дапусціць апублікаваньня тых дакументаў, бо яны выкрылі-бы, што саюзнікі — вінавайцы сусветнай вайны.

ШТОКГОЛЬМ. Сільнае ўражэньне вызвала заява міністра сельскай гаспадаркі, Чэрнова, аб стрыманні ваенных операцый і сепаратным дачэсным замірэнні.

«Бірж. Вед.» пішуць, што выпуск крэдытаў на 2 мільярды паказвае, што саюзнікі ня хочудь больш паддзяржываць Расею грашма.

КОПЭНГАГА. Большая часць членаў пецяярбургскай рады раб. і салд. стаіць за мір той-час, нават калі з гэтай прычыны прыйшлося разыйсціся з саюзнікамі. У найбліжэйшым часі ждудь новага п'янога перавароту, каторы скіне тымчасовы ўрад і ўстанавіць чыста сацыялістычнае правіцельства.

Рада раб. і салд. настанавіла ўчыніць крокі дзеля замены расейскіх палітычных эмігрантоў, якія знаходзяцца ў Нямеччыне, на нямецкіх цывільных палонных у Расеі. Ёсць надзея, што гэта падтрымаюць заграничныя сацыялістычныя арганізацыі.

КОПЭНГАГА. Габінэт Керэнскага удзяржывае, або ўпадае залежна ад таго, як саюзнікі аднясуцца да яго прапанаваных прыступіць да падгатоўкі міра. Небаспека—ў тым, што саюзнікі ждудь ешчэ ад Расеі паліткі, каторая заўсёды была шкодна яе інтэрэсам. Лёс ня толькі расейскай дэмакратыі, але і расейска-англійскіх

зносін развяжэцца ў найбліжэйшых тыднях.

ЛОНДОН. Дэпутат Ніжняй Палаты, Кін, зрабіў сваю ўраду запыт, чы і новы расейскі ўрад прыстаў да лондонскай умовы, паводлуг каторай усе саюзнікі могуць мірыцца толькі ўсе разам. На гэта дадзён адказ, што не.

КОПЭНГАГА. Злучэньне Штаты паслалі Расеі відаўна тайную ноту, жадаючы за вялікую пазыку заварэння, што Расея ня зробіць сепаратнага міра і што яна пачне нанова наступленне на ўсіх фронтах.

ЛОНДОН. «Morning Post» піше, што расейскі ўрад даслоўна захоплен шалам.

ПЕЦЯРБУРГ. Палажэньне тымчасовага ўраду сур'эзна скранулося. У найбліжэйшай будучыне ждудь адстаўкі ўраду.

У новы ўрад войдзе рад новых членаў сацыялістоў. Чы Керэнскі астанецца ў ім, невядома.

ЛЮГАНО. «Corr. della Sera» даносіць с Пецяярбурга аб спадзеваным у скорым часі упадку коаліцыйнага ўраду.

Сьледам за адстаўкай Коновалова ждудь адстаўкі міністра заграничных спраў, Тэрэшчанкі. Коновалов і Тэрэшчанка належаць да найбольш левых с паміж буржуазных партый. Палажэньне самага правага між міністрамі Львова становіцца ўсё болей трудным. Клясовае змаганьне даходзіць усё вялікшай меры. Сацыялісты усё болей нападаюць на ваеннага міністра Керэнскага. Прэдстаўнік «большэвікоў» у радзе раб. і салд. дамагаўся, каб быў наазначен кантроль над яго чынасьцямі.

ЛОНДОН (Рэўтэр). Расейскі ўрад зменіцца, бадай, ешчэ ў гэтым тыдні.

У Пецяярбурзі ешчэ даволі вер-

ных войск, каб змагацца з непамернымі дамагаваньнямі.

7 чэрвеня адбылося першае засяданьне спецыяльнай камісіі дзеля выработкі закона аб выбарах у устаноўчы сэйм.

ПЕЦЯРБУРГ. (П.Т.А.). Генэрал Гурко, глаўнакамандуючы палудзенна-заходнім фронтам, падаўся у адстаўку.

ПЕЦЯРБУРГ. Ваенны міністэр Керэнскі, на моцы сваей забароны афіцэрам і генэралам прасіць адстаўкі, выдаліў генэрала Гурко за яго просьбу аб адстаўцы са становішча глаўнакамандуючага палудзенна-заходнімі арміямі і на значыў за начальніка адной дывізіі.

На Керэнскага ізноў востра нападаюць яго ворагі. «Нов. Жізн» с прычыны яго жаданья новага наступленьня піше: «Керэнскі прызвае мільёны расейцоў аддаць сваё жыццё, заяўляючы, што ён клічэ іх да змаганья за волю».

Член партыі кадэтоў, Маклаков наазначаецца за расейскага паса ў Парыжы.

Графіня Панина, вядомая сваей дабрачыннасьцю і заслугамі пры арганізацыі чалавечкалюбных таварыстваў, наазначена за памочніка міністра дабрачынных спраў.

ШТОКГОЛЬМ. З Апаранды даносяць, што ў Пецяярбурзі ізноў адбыліся сур'эзныя разрухі. Інтэлігенцыя у страху пакідае места.

У Іркуцку адбыліся падгатавальныя нарады дзеля выработкі аўтаномнай констытуцыі для Сібіру.

У Чыце галава места з усей местовай управай і часьцю радных выехалі нет ведама куды, баючыся анархістоў.

У Красноярску разважаюцца чысьленыя чорныя знамёны з надпісамі: «Ніхай жыве коммуна! Даволі вайны!»

ПЕЦЯРБУРГ. 11.000 аружных анархістоў с чорнымі знамёнамі у апошніх днях устроілі чатыры дэманстрацыі на вуліцах. Баяцца сур'эзных разрухоў на Тройцу.

Пецяярбургскія фабрыканы заявілі, што яны ня могуць плаціць работнікам вымаганай платы і лепш пазакрываюць фабрыкі.

Спажыўны крызіс узрастае. Шмат людзей праводзіць перад крамамі цэлую ноч на прынесеных матэрацах.

КОПЭНГАГА. Забастоўка ў расейскіх ваенных фабрыках незвычайна шырца. У Пецяярбурзі ба-

стуюць 36 фабрык, у Маскве—67, у Одэсе—28, у Ростове—35, у Кіеві—8, у Кацерынославі—14.

БАКУ. Усе работнікі на газавых промыслах аб'явілі забастоўку с прычыны адмовы павялічыць ім плату. Падпалены некалькі крыніц газу.

КІЕЎ. 3.000 салдатаў, вярнуўшыся с фронту, у белы дзень пачалі рабаваць. Узяліся бітвы на вуліцах.

ПЕЦЯРБУРГ. (Рэўтэр). 4 палкі сёмай арміі збунтаваліся. Кіраўнікоў аддалі пад ваенны суд.

ШТОКГОЛЬМ. Есць чуткі, што расейскія салдаты на Каўказі выразалі многа магометан с прычыны чутак, бытцым магометане маляцца зрабіць паўстаньне проці расейскага правіцельства.

ШТОКГОЛЬМ. На з'ездзі партыі кадэтоў Гронскі здаў справу са сваей падарожы на фронт. Паводлуг яго слоў, вельмі падарпела павага афіцэртава.

ШТОКГОЛЬМ. Як даносяць с Пецяярбурга, генэралу Рузскаму ізноў дадуць каманду над групай арміі.

ЛЮГАНО. Як даносяць с Салонік, расейскія войскі на Салонікім фронці з невядомых прычын узяты с фронту.

МАСКВА. Міністэр Шынгарэв заявіў тут на з'ездзі, што крызіс у справі страваваньня грозіць усяму гаспадарчаму жыццю Расеі. Дзяржаўная каса—пустая, і народ ня хочэ плаціць новых падаткоў. Мо' прыдзецца на нейкі час прыпыніць выплаты Нехватае ня толькі спажыўных прадуктоў, але і сырых матэрыялоў.

КРОНШТАДТ. Міністры Цэрэтэлі і Скобелев вялі тут перэгаворы з мясцовым спецыяльным камітэтам, каторы згодзіўся прызнаць, што тымчасовы ўрад мае правіцельственую ўласць над усей рэволюцыйнай Расеяй.

КРОНШТАДТ. Рада раб. і салд. заявіла тымчасоваму ўраду:

Кронштацкая рада раб. і салд. стаіць на грунці рэволюцый з 29 мая і 3 чэрвеня, паводлуг каторых яна становіць адную правамоцную ўласць у Кронштаці.

ПЕЦЯРБУРГ. Пасьля заявы кронштацкай рады раб. і салд. тымчасовы ўрад усемі галасамі настанавіў учыніць самне станоўчыя крокі дзеля развязкі кронштацкай справы. У сваей адозве да жыхароў Кронштату тымчасовы ўрад загадвае без ніякай споркі спаўняць усе загады ўраду.

наго чалавека, незалежна ад яго нацыянальнасьці. Бо Максім Богдановіч не фотографуе жыцця, а нанова перэтварае яго ў сваёй чуткай, далікатнай і асабліва інтэлігентнай душы.

Варункі жыцця Богдановіча, закінутаго ў далёкую чужыну, а ў першы чарод—хвароба (зачаткі сухотаў), нішчучая яго маладый арганізм, прыдалі асаблівы тон паэзіі яго.

Не кукуй ты, шэрая зязюля,  
Сумным гукам у бары;  
Мо і скажэш, што я жыці буду,  
Але лепш не гавары:  
Бо ня тое сьведчыць маё сэрца,  
Грудзі хворыя мае;  
Боль у іх мне душу агартае,  
Думцы голас падае.  
Кажэ, што нядоўга пражыву я,  
Што загіну без пары...  
Прыляці-ж тады ты на магілу,  
Закукуй, як у бары!

Так прамаўляе ў ім слабасць, хвароба. Сільных, моцных тонаў не пачуеш у яго. Наадварот: Богдановіч любуецца ў тонах далікатных, гобэленавых; ён ловіць трудна ўлавіме, але заўсёды красамоўныя адценкі, міма каторых людзі з грубай, чорствай душой праходзяць не звертаючы ніякай увагі.

Вы, хто любіце натрапіць  
Між страніц старых, пажоўклых  
Кнігі, ўжо даўно забытай,  
Блеклы, высахшы лісток.  
— Праглядзіце гэты томік:  
Засушыў я на паперы  
Краскі, сьвежыя калісьці,  
Думак шчырых і чуцьця!

— такімі славамі характэрнае песьняр свой «Вянок» у прадмове да яго.

Наагул, творы Богдановіча—гэта чыстая паэзія, без жаданья каго-колечы павучаць, без якіх-будзь старонніх тэндэнцый. Песьняр самае сваё творчэства ўважае за службу роднаму народу. Выбіраючы беларускія матывы, ён затрымліваецца на іх не затым, што яны—родныя, а затым, што ў іх ёсць неадкрытыя дагэтуль скарбы характэра. Характэра гэтае паэт знаходзіць асабліва ў народнай веры ў «зачарованае царство»—асобны сьвет вадзянікоў, ірусалак, лясуноў; знаходзіць яго і ў даўнай, прыбытай мінуўшчыне беларусоў, прыадкрываючы старыя пісьмёны летапісей і псалтыроў, жывымі хваробамі малюючы момэнты даўно памерных дзён.

Дзеля прыкладу падаем тут верш Богдановіча «Слуцкія ткачы» с цыкля «Старая Беларусь»:

Ад родных ніў, ад роднай хаты  
У панскі двор дзеля красы

Яны, бяздольныя, узяты  
Ткаць залатые паясы  
І цягам доўгіе часіны,  
Дзівочыя забўшы сны,  
Свае шырокія тканіны  
На лад персідзкі ткудь яны.  
А за сьцяной сьмяецца поле,  
Зіе небо з-за вакна,—  
І думкі мкнуча мімаволі  
Туды, дзе расцвіла весна,  
Дзе блішчэ збожжа ў яснай далі,  
Сінеюць міла васількі,  
Халодным срэбрам зьяюць хвалі  
Між гор ліўчайся ракі,  
Цямнее край зубчаты бора...  
І тэ, забўшыся, рука  
Замест персідзкага узора  
Цьвяток радзімы васілька.

Апроч дробных вершоў—праўдзівых жывых красак, з якіх сплечен яго «Вянок», Максім Богдановіч у апошніх перад вайной часах пачаў пісаць вялікія рэчы—паэмы. Але з гэтай стараной творчэсьці яго мы ешчэ мала знаёмы. І усё-ж такі можна сьме-ла сказаць, што літаратурныя здабыткі песьняра, якія мы пазналі ў першыя гады яго працы (вершы і паэтыцкая проза—«Музыка» і інш.), паставілі імя Максіма Богдановіча ў гісторыі развіцця беларускай літаратуры на пачэснае месца.

Антон Новіна.

**ПЕЦЯРБУРГ.** Гэтымі днямі тут з'едуцца каля 1600 дэлегатоў на ўсерасейскі з'езд прадстаўнікоў работнікоў і салд.

Ёсць праект зрабіць прымусовую ваенную пазыку на 10 мільяardoў рублёў.

**АМСТЭРДАМ.** «Times» даносіць с Пецярбурга:

Зроблены крокі дзеля лепшаго пільнавання Мікалая II. Яму пазваляюць быць на паветры толькі дзвё гадзіны—раніцай і вечарам. Паводлуг інструкцыі, вяртаўнік не павінен адхадзіцца ад яго далей, як на 25 крокаў. Цара і царскую сям'ю пільнуе трайны кордон.

**Міністры** адзеты ў арэштанцкую опратку і сідзяць у адзіночных камерах.

**ШТОКГОЛЬМ.** Мікалая Мікалаевіча, катораго відаўна арэштавалі ў Тыфлісе, перавозяць у Пецярбург, як супольніка быўшаго міністра Сухомлінова.

**ШТОКГОЛЬМ.** Ад ўзрывоў у пецярбургскім порці узняўся вялікі пажар, каторы знішчыў некалькі фабрык і міністэрскі палац на Елагіным астраві.

Рада раб. і салд. і тымчасовы ўрад адначасова вядуць следзтво.

## ТЭЛЕГРАМЫ.

### Нямецкія апавешчэння:

#### 8.VI. Заходні тэатр:

*Фронт Рупрэхта Баварскаго:* Між Іпрам і Армант'ер пачалася вялікая баталія. На палудзенным усходзі ад Іпра і на палудзенным крыле мы біліся ўдачна. Пры С.-Элюа, Вітчэці і Мэссіне ворагам удалося ўварвацца на нашы пазыцыі і, пасля упорных, са зменным шчасцем бітв, пасунуцца ўперод за Вітчэт і Мэссін. Пры Мэссіне ворагі адкінуты контратакай. Далей на поўначы іх задержалі сьвежыя рэзервы. Пазней нашы палкі былі ўзяты з выступаўшай на заход лугі на цэпіву на поўначы ад Гольбэг і на поўдні ад Варнэтон.

*Фронт нямецкаго Наследніка:* На заходзі ад Шмэн дэ Дам і на каналі Эн-Марн крапчэў артылерыйскі бой.

У чысьленых бітвах на паветры, асабліва на фляндрскім фронці, збіты 12 самалётаў, а зашчэтным агнём — 3.

На усходнім тэатры і македонскім фронці — без значных перамен.

#### 9.VI. Заходні тэатр:

*Фронт Рупрэхта Баварскаго:* Пропці нашых пазыцый на ўсходзі ад Вітчэта і Мэссіна — сільны агонь артылерыі. С прычыны цяжкіх страт у дзесяці дывізіях у тым баю ворагі новых атак не пачыналі. Пад вечар наабапол каналу Іпр-Коммін і ў даліне Дувр узняліся новыя, дарэмныя для ворагоў бітвы. Ад каналу Лябасэ да патоку Сансэ у вечары баевая чынасць крапчэла. Сільныя атакі ворагоў адбіты у вострых штыкавых бітвах і мейсцамі контратакамі. Усе нашы пазыцыі асталіся ў нашых руках.

*Фронт нямецкаго Наследніка:* Пасля сільнай падгатоўкі агнём пры Шмэн дэ Дам, Брэ і Сэрні французскі войскі вялі наступленьня, каторыя адбіты.

На ўсходнім тэатры і македонскім фронці — без выдатных прыпадкоў.

#### 10.VI. Заходні тэатр:

*Фронт Рупрэхта Баварскаго:* На адрэзку Іпра артылерыйская бітва крапчэла толькі пад вечар. Начыне наступленьня некалькіх англіцкіх рот адбіты.

У заходняй Шампані і пад Вердэнам нашы патрулі ўварваліся у французскія аковы і вярнуліся, вядучы значнае чысло палонных.

У Фляндры ворагі сягонья утрацілі 10, а ўчора—6 самалётаў.

На усходнім тэатры і македонскім фронці — нічога выдатнаго.

### Аўстрыяцкія апавешчэння.

**ВЕНА. 8. VI. Італьянскі тэатр:** На Ізонцо — без бітв. На плоскагоры «Сямі Грамад» далей працуюць італьянскія батарэі.

**ВЕНА. 9. VI. Усходні тэатр:** У лясістых Карпатах і ў усходняй Галічыне — стычкі.

**Італьянскі тэатр:** На Ізонцо — без прыпадкоў. На плоскагоры «Сямі Грамад» артылерыйская бітва крапчэе. У ваколіцах Цэбіо ворагі, пасля ўзрывоў, прававалі атакаваць, але былі адкінуты штыкамі і ручнымі гранатамі.

**ВЕНА. 10. VI. Італьянскі тэатр:** У даліне Суганы і на плоскагоры «Сямі Грамад» крапчэе артылерыйскі агонь. У ворагоў відаць вялікі рух.

### КАЛЯ ВАЙНЫ.

**ЦУРЫХ.** У Румыні пераконаны, што пры замірэнні расейскі ўрад і рада раб. і салд. ня будуць аглядацца на інтэрэсы Румыніі. Галава крайніх румынскіх сацыялістоў, Ракоўскі, катораго расейцы выпусьцілі з вязніцы, быццам то зрабіў пробныя крокі, каб пачаць перагаворы аб міры.

**ЛОНДОН.** На з'ездзі сацыялістоў у Лідсе з чэрвеня Філіп Сноўдэн падаў рэзолюцыю, дамагаючыся, каб англіцкі ўрад далучыўся да расейскай формулы міра «без анэксіі і контрыбуцый». Усе спорныя справы можна развязаць, даючы кожнаму народу право пастанавіць самому аб сабе.

**ЛОНДОН.** „Sunday Times“ піша, што Англія утраціла больш за 500.000 душ, каб адваваць некалькі дзесяцін пакрытай руінамі французскай зямлі. Ніякія матэрыяльныя здабычы ня могуць заступіць англіцкаму народу гэтых страт.

**БЭРЛІН.** (В. Т. Б.). У каналі і Аглятыцкім акіані падводнымі лодкамі ізноў затоплена 20.500 тонн.

**БЭРЛІН** (В.Т.Б.). У Англіцкім каналі і Віскайскім заліве падводныя лодкі ізноў затопілі 21.500 тонн, у паўночных водах—19.100 тонн і ў Сяродземным моры — 28.150 тонн.

**БЭРЛІН.** (В.Т.Б.). У паўночных водах ізноў затоплена 19.100 тонн, у Сяродземным моры — некалькі парашодаў і парусьнікоў разам ёмкасцю 28.150 тонн.

**ЛОНДОН.** Чэрчыль, б. ваенны міністэр, назначэн за міністра паветра.

### З'езд сацыялістоў.

**ШТОКГОЛЬМ.** Галава нямецкіх сацыялістоў, Шэйдэманн, сказаў, што нямецкія сацыялісты, згодна са сваёй партыйнай праграмай, ад пачатку вайны падавалі голас за ваенныя крэдыты. Праз увесь час вайны яны рабілі націск на свой ўрад, каб зрабіць мір, і дамагаліся аднаўленьня інтэрнацыяналу. Нямецкі ўрад не раз ужо высказываў сваю згоду на мір, але аднавіць інтэрнацыяналу дагэтуль, на жаль, не ўдалося. „Мы жадаем міра, але мы ня хочэмо разгрому нашай старонкі і будзем бараціцца яе дагэтуль, пакуль ворагі не прыстануць на мір на аснове угоды“.

**ЛОНДОН.** Урад заявіў у Ніжняй Палаці, што на падарожу ў Штокгольм пашпарты могуць быць дадзены толькі с тэй умовай, што асобы, каторым іх дадуць, ня прымуць учасьця ў між-гасударственай канферэнцыі ў Штокгольме і ня будуць знасіцца с прадстаўнікамі варажых старон.

**ШТОКГОЛЬМ.** Даньскі міністэр Стоўнінг, як прадстаўнік даньскіх сацыялістоў у Штокгольмі, ня верыць у магчымаць канферэнцыі французскіх і нямецкіх сацыялістоў. Вайна Амэрыкі—гэта вайна капіталізму. Замірэнне з Расеей можа наступіць тады, як тымчасовы ўрад будзе скінуць і пролетарыят пашле мірных дэлегатоў у Нямецчыну. Штокгольмская канферэнцыя не прынясе міра, але працярабіць для яго дарогу. Мэта канферэнцыі—гэта аднаўленьне інтэрнацыяналу і забеспечэньне будучыны ад капіталізму і мілітарызму.

## АВВЕСТКІ.

### КНІЖКІ ДЛЯ ШКОЛ:

Беларускі лемэнтар . . . . .	6 кап
Belaruski lementar . . . . .	6 „
Першае чытаньне . . . . .	6 „
Pieršae čytańnie . . . . .	6 „
Наšciniec dla małych dzieciak . . . . .	3 „
Другое чытаньне . . . . .	25 „
Karotki katechizm . . . . .	10 „
Karotkaja historyja šwiataja . . . . .	20 „
Karotkaje wyjašnieńnie abrađoŭ . . . . .	15 „
R.-Katalockaho kašcioła . . . . .	15 „
Kantycška . . . . .	15 „

## Выйшла з друку новая беларуская кніжка „Як правільна пісаць па беларуску“

(лацінскімі літэрамі)

УЛАЖЫЎ АНТ. ЛУЦКЕВІЧ.

Чаць I.

Цэна 10 кап.

Набываць можна ў Беларускай Кнігарні ў Вільні, Завальная вул. 7.

## КНІЖНІЦА

Віленская вул., 33.

дае да чытаньня кніжкі ў беларускай, нямецкай, расейскай і французскай мовах.

**Каралеўская Саксонская  
Урадовая Лётэрыя.**  
но.000 55.000 выігрышоў  
лёсаў  
Найбольш карысная нямецкая ура-  
довая лётэрыя.  
Выігрывае кожны другі лёс.  
У найшчаслівейшым здарэньні М.  
**800.000**  
Глаўныя выігрышы мар.  
**500.000**  
**300.000**  
**200.000**  
**150.000**  
**100.000**  
Розыгрыш I класа  
13 і 14 чэрвеня 1917 г.  
Клясовыя лёсы:  

$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{1}$
М. 5.—	10.—	25.—	50.—

Лёсы на ўсе класы разам:  

$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{5}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{1}$
М. 25.—	50	125.—	250.—

сулиць высыліце такія накладной  
платай  
die Staatslotterie-Einsahme  
**MAX LIPOLD**  
Leipzig, Fernsprecher 4919,  
Grimmaischer Steinweg 11,  
gegenüb. d. Kgl. Lotterie-Dir.  
[ Высылаюцца і на фронт. ]